

Distr.: General
11 January 2019
Russian
Original: English

Операция Организации Объединенных Наций на Кипре

Доклад Генерального секретаря

I. Введение

1. В настоящем докладе о Вооруженных силах Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) освещаются события, происшедшие в период с 21 июня по 18 декабря 2018 года. В нем содержится последняя информация о работе, проделанной ВСООНК после издания моего доклада от 6 июля (S/2018/676) во исполнение резолюции 186 (1964) Совета Безопасности и последующих резолюций Совета, последней из которых является резолюция 2430 (2018).

2. По состоянию на 18 декабря 2018 года численность военного компонента составляла 802 военнослужащих всех званий (755 мужчин и 47 женщин), а численность полицейского компонента — 67 человек (43 мужчины и 24 женщины) (см. приложение).

II. Важные события

3. В докладе о моей миссии добрых услуг на Кипре (S/2018/919), представленном в соответствии с резолюцией 2430 (2018) Совета Безопасности, мною приведена обновленная информацию о моей миссии и консультациях, проведенных от моего имени старшим должностным лицом Организации Объединенных Наций. В этом докладе я отметил, что перспективы всеобъемлющего урегулирования между двумя общинами на острове остаются благоприятными, и я проинформировал Совет Безопасности о своем намерении поручить старшему должностному лицу продолжать консультации со сторонами, с тем чтобы согласовать круг ведения, который будет служить консенсусной отправной точкой для конструктивных переговоров, ведущих к урегулированию спора в обозримом будущем. В рамках этих усилий старшее должностное лицо продолжало проводить отдельные дискуссии с лидером киприотов-греков Никосом Анастасиадисом и лидером киприотов-турок Мустафой Акынджи, а также представителями держав-гарантов — Греции, Турции и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. В рассматриваемый период старшее должностное лицо встречалось также в Брюсселе с Высоким представителем Европейского союза

* Переиздано по техническим причинам 17 января 2019 года.


19-00251* (R) 180119 180119

по иностранным делам и политике безопасности/заместителем Председателя Европейской комиссии в ее качестве наблюдателя на Конференции по Кипру.

4. Результаты недавних опросов общественного мнения, проведенных совместно кипрско-греческой и кипрско-турецкой маркетинговыми исследовательскими компаниями с участием Организации Объединенных Наций и Всемирного банка, свидетельствуют о том, что, хотя ожидания остаются низкими, явное большинство в обеих общинах по-прежнему желает достижения урегулирования на Кипре. Несмотря на то, что причины и мотивы, которыми они руководствуются, отличаются друг от друга, обе общины испытывают опасения по поводу последствий длительного сохранения статус-кво. В то же время неопределенность в отношении будущих переговоров по урегулированию, судя по всему, препятствует политическому взаимодействию и ставит под угрозу поддержку воссоединения двух общин. Хотя уровень доверия между двумя общинами несколько вырос в последние годы, опросы показывают, что все еще немногим менее половины киприотов с обеих сторон по-прежнему доверяют членам других общин. Уровень общения с членами другой общины повысился в общине киприотов-турок, но остается низким среди киприотов-греков. Тем не менее обе общины готовы сотрудничать друг с другом в таких областях, как предпринимательство, спорт, охрана окружающей среды, культура, образование и обеспечение готовности на случай стихийных бедствий. Обе общины по-прежнему выражают заинтересованность в более всеобъемлющем, прозрачном и представительном мирном процессе. Ввиду неопределенности в отношении будущего мирного процесса среди киприотов-турок усиливается и растет беспокойство по поводу возможностей жизнеобеспечения в будущем членов своей общины. В рассматриваемый период серьезные экономические последствия девальвации турецкой лиры по-прежнему вызывали особую озабоченность у кипрско-турецких властей и общественности. В свою очередь среди кипрско-греческой общины, как показывают результаты опроса, внимание к мирному процессу возросло лишь незначительно и ненамного превышает интерес к волнующим ее вопросам состояния экономики и системы государственного управления.

5. Мой Специальный представитель по Кипру/заместитель Специального советника по Кипру Элизабет Спехар поддерживала с обеими сторонами контакты в целях изучения возможностей коллективных действий в ответ на призыв Совета Безопасности, содержащийся в его резолюции 2430 (2018), о достижении прогресса по ключевым смежным вопросам. 26 октября два лидера, г-н Акынджи и г-н Анастасиадис, провели свое первое с апреля совещание при содействии моего Специального представителя. Между лидерами состоялся откровенный обмен мнениями о путях продвижения вперед, и после завершения совещания они объявили о договоренности открыть 12 ноября два новых контрольно-пропускных пункта Лефка-Аплиджи/Лефке-Аплич и Деринея/Деринья — меры укрепления доверия, согласованной ими в мае 2015 года. Одновременное открытие 12 ноября двух новых контрольно-пропускных пунктов, общее число которых на острове достигло девяти, оказалось наиболее позитивным событием в рамках мирного процесса после завершения Конференции по Кипру, проведенной в Швейцарии в июле 2017 года. Несмотря на то, что состоялось несколько демонстраций против открытия новых контрольно-пропускных пунктов, в том числе в Деринее/Деринье 12 и 25 ноября, эти акции по-прежнему были немногочисленными и прошли без происшествий. Движение через новые пункты пересечения границы было весьма интенсивным: в первый месяц после их открытия общее число лиц, пересекающих границу в обоих направлениях, достигло 33 037 человек в пункте Деринея/Деринья и 5450 человек в пункте

Лефка-Аплиджи/Лефке-Аплич. В частности, открытие пропускного пункта Деринея/Деринья позволило обеспечить доступ в более обширный регион Фамагусты, густонаселенный район с давней историей поддержки на низовом уровне межобщинных контактов и сотрудничества.

6. Обнадеживающий прогресс, связанный с открытием пропускных пунктов, однако, не был подкреплен достаточно существенным прогрессом в осуществлении мер укрепления доверия. В ходе совещания 26 октября киприотские лидеры в неофициальном порядке обсудили возможность проведения еще одной встречи, если появятся предпосылки для достижения дальнейшего прогресса в осуществлении мер укрепления доверия, которые были согласованы в 2015 году, в частности по вопросам функциональной совместимости систем мобильной связи и дальнейшей интеграции двух сетей электроснабжения. Хотя не было найдено какого-либо конкретного решения, технические дискуссии по мерам укрепления доверия, касающимся мобильной связи, в рамках Технического комитета по экономическим и коммерческим вопросам показали, что достижение договоренности по этим вопросам вполне возможно.

7. В рассматриваемый период в восточной части Средиземного моря, в том числе вокруг Кипра, проводились учения различных национальных и объединенных военно-морских и сухопутных сил, а также поисково-спасательные операции и другие учения. Как показывают недавние события, эксплуатация природных ресурсов, особенно углеводородов, создает хорошие возможности для регионального сотрудничества в восточной части Средиземноморья. В то же время разведочное бурение в районе Кипра оставалось источником незначительной напряженности.

8. Со времени завершения Конференции по Кипру в июле 2017 года, и особенно в течение рассматриваемого периода, происходит усиление бескомпромиссности в позициях обеих сторон по отношению друг к другу, а иногда ставится под сомнение и роль Организации Объединенных Наций. Как более подробно указывается ниже, ВСООНК, благодаря усиленному патрулированию, отметили увеличение количества нарушений военного статус-кво вдоль линий прекращения огня. Миссия также отметила увеличение количества несанкционированных, а порой и провокационных проникновений в буферную зону гражданских лиц, некоторые из которых стали причиной значительного усиления напряженности в отношениях между сторонами. Сотрудничество обеих сторон с миссией в целях сохранения спокойствия и стабильности в буферной зоне и вокруг нее и облегчения межобщинных контактов было неполным.

III. Деятельность Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

9. В соответствии с рекомендациями, вынесенными по итогам стратегического обзора ВСООНК (S/2017/1008), укрепление потенциала в области поддержания связи и взаимодействия миссии позволило улучшить наблюдение и учет нарушений вдоль линий прекращения огня и более активно взаимодействовать с противостоящими силами в целях обеспечения своевременного решения любых возникающих вопросов. Усиленное наземное патрулирование, в том числе совместно с военным и полицейским компонентами миссии, и дальнейшая децентрализация операций позволили повысить способность ВСООНК выявлять ранние признаки напряженности, целенаправленно планировать

патрулирование в проблемных районах, пресекать нарушения со стороны военных и инциденты с участием гражданских лиц и быстро преодолевать проблемы, которые в противном случае могли бы вызвать напряженность.

A. Предотвращение возобновления боевых действий и поддержание военного статус-кво

10. Общая обстановка вдоль линий прекращения огня оставалась стабильной. В то же время противостоящие силы по-прежнему были хорошо вооружены, и напряженность между ними, хотя и на низком уровне, продолжала давать о себе знать. Кроме того, в рассматриваемый период увеличилось количество выявленных нарушений военного статус-кво вдоль линий прекращения огня: зарегистрировано 332 нарушения со стороны военных по сравнению с 157 за отчетный период с июня по декабрь 2017 года и 207 за предыдущий отчетный период. Отмечалось также значительное увеличение количества нарушений режима ограничения тяжелых вооружений по сравнению с отчетным периодом с июня по декабрь 2017 года, в основном на позициях Национальной гвардии, а также впервые со стороны турецких сил.

11. Миссия также отметила значительное увеличение количества случаев несанкционированного военного строительства (семикратное увеличение), изменения статус-кво и превышения установленной численности личного состава. Сорок процентов строительных нарушений включали установку сетевых систем видеонаблюдения без каких-либо признаков соответствующего вывода личного состава с позиций. Пятнадцать процентов позиций турецких сил вдоль линии прекращения огня оснащены сетевыми системами видеонаблюдения по сравнению с менее чем 1 процентом позиций сил Национальной гвардии. К числу других явных нарушений относилось строительство более долговременных объектов, таких как бункеры и сторожевые вышки, в частности вдоль линий прекращения огня турецких сил. Новые сторожевые вышки позволяют получить явное военное преимущество, и их сооружение прямо противоречит положениям памятной записки, обновленной в 2018 году. Несмотря на официальные протесты ВСООНК, направленные в соответствующие инстанции, строительные работы не прекратились и возводимые объекты не были демонтированы.

12. По сравнению с аналогичным отчетным периодом прошлого года ВСООНК отметили более чем двукратное увеличение количества случаев нарушения дисциплины и сообщений о неподобающем поведении, главным образом в Никосии. Возросло также количество вторжений в воздушное пространство буферной зоны: 18 случаев по сравнению с 3 в предыдущий отчетный период. Одиннадцать из этих нарушений были связаны с использованием беспилотных летательных аппаратов отдельными лицами с обеих сторон и, возможно, противостоящими силами. Присутствие беспилотных летательных аппаратов в буферной зоне послужило причиной роста напряженности между противостоящими силами и ставит под угрозу безопасность воздушных операций ВСООНК.

13. Боевые позиции, оборудованные силами обеих сторон внутри буферной зоны в нарушение статус-кво, в том числе в Стровиллии, все еще сохраняются и квалифицируются как постоянные нарушения. Еще одно тревожное событие, произошедшее в отчетный период, связано с увеличением числа ограничений на передвижение военнослужащих ВСООНК в Стровиллии и угрозами в их адрес. Организация Объединенных Наций по-прежнему возлагает вину за нарушение статус-кво в Вароше на правительство Турции.

14. Увеличение количества нарушений со стороны военных вдоль линий прекращения огня вызывает обеспокоенность и требует тщательного контроля и оценки. Выявление этих нарушений может быть отчасти обусловлено усиленным и более эффективным патрулированием силами ВСООНК в результате осуществления рекомендаций стратегического обзора миссии. Улучшение координации между средствами воздушного и наземного патрулирования оказалось особенно эффективным в плане выявления нарушений, связанных с режимом вооружений и строительством в некоторых секторах буферной зоны.

15. Несмотря на неоднократные призывы Совета Безопасности к обеим сторонам добросовестно работать над решением проблемы полной очистки территории Кипра от мин, различия в подходах между ними относительно способов выполнения этой задачи по-прежнему препятствуют достижению какого-либо существенного прогресса. ВСООНК продолжали прилагать усилия, направленные на побуждение сторон к возобновлению приостановившегося процесса разминирования.

16. Хотя миссия продолжала взаимодействовать со сторонами в целях обсуждения обновленной памятной записки, ни одна из них не была готова одобрить ее содержание.

B. Вклад в поддержание правопорядка

17. Полицейский компонент ВСООНК продолжал проводить профилактическое и специальное патрулирование, а также обеспечивать связь и взаимодействие, уделяя особое внимание выявленным уязвимым районам в буферной зоне. Совместно с правоохранительными органами проводилось также специальное патрулирование, в частности в порядке реагирования на случаи проникновения в зону, охоты, контрабанды товаров и нахождения мигрантов без надлежащих документов в буферной зоне.

18. ВСООНК продолжали содействовать работе Технического комитета по вопросам преступности и уголовным вопросам и Объединенного центра связи. В течение рассматриваемого периода представители обеих сторон в Объединенном центре связи обменивались на ежедневной основе информацией, в том числе об убийствах, кражах, похищении людей, пропавших без вести лицах и торговле наркотиками, в поддержку расследований, проводимых соответствующими полицейскими службами. Объединенный центр связи обработал в общей сложности 152 документа и запроса в плане обмена информацией по уголовным вопросам. В трех случаях вмешательство Объединенного центра связи позволило освободить фермеров и охотников из числа киприотов-греков, которые содержались под стражей на севере якобы за пересечение линии прекращения огня.

19. Обеспечение ВСООНК связи и взаимодействия по-прежнему имело особенно важное значение в двухобщинной деревне Пила в буферной зоне, где ВСООНК сохраняют единственное постоянное полицейское присутствие, не имеющее, однако, каких-либо исполнительных полномочий. 9 октября напряженность значительно возросла, когда полицейские службы обеих сторон одновременно отреагировали на инцидент, связанный с контрабандой, на находящемся в собственности киприота-грека торговом объекте, который эксплуатируется киприотом-турком. Несмотря на напряженную ситуацию на месте между

вовлеченными лицами и между полицейскими службами, вмешательство ВСООНК позволило разрядить ситуацию без каких-либо происшествий.

C. Регулирование гражданской деятельности в буферной зоне

20. ВСООНК продолжали прилагать усилия по регулированию гражданской деятельности в буферной зоне и по предотвращению и пресечению несанкционированного доступа и деятельности, что может создавать напряженность между гражданскими лицами и между гражданскими лицами и противостоящими силами. В течение рассматриваемого периода поступило 143 новых заявления на получение разрешения на гражданские виды деятельности, включая земледелие и выпас скота, строительство и техническое обслуживание коммунальных объектов. После тщательного изучения заявлений было выдано 526 разрешений по сравнению с 980 за период с июня по декабрь в 2017 году. Значительное сокращение связано с более длительным сроком действия ранее выданных разрешений и тем фактом, что количество заявлений сократилось. Университет в Пиле продолжал функционировать без разрешения ВСООНК.

21. Несанкционированная деятельность фермеров из числа киприотов-греков в непосредственной близости от позиций турецких сил привела к усилению напряженности в конце ноября, в том числе в результате манипулирования информацией со стороны средств массовой информации и политических деятелей. Несколько таких инцидентов произошли в Дении к западу от Никосии, где фермеры из числа киприотов-греков пересекли линию прекращения огня турецких сил, спровоцировав ответные военные действия в виде превышения установленной численности личного состава, продвижения вперед и угрозы ареста.

22. В связи с постоянной обеспокоенностью по поводу несанкционированного доступа в буферную зону вооруженных охотников правительство Кипра откликнулась на просьбу ВСООНК исключить буферную зону из списка специально отведенных для охоты районов, обозначенных в ежегодных картах охотничьих угодий, которые были соответствующим образом скорректированы.

D. Межобщинные отношения и укрепление доверия

23. В своей резолюции 2430 (2018) Совет Безопасности призвал обе стороны активизировать работу 12 технических комитетов, которые были созданы двумя лидерами для осуществления мер укрепления доверия, направленных на улучшение повседневной жизни киприотов, 6 из которых функционируют при содействии ВСООНК. В этой области достигнут определенный прогресс благодаря тому, что более активно работающие комитеты регулярно проводят встречи и мероприятия, а также благодаря тому, что несколько комитетов, которые ранее работали менее активно или вообще бездействовали, начинают проявлять стремление к оживлению своей деятельности.

24. Технический комитет по культурному наследию, который провел более 15 совещаний под эгидой Организации Объединенных Наций, завершил работу по реставрации сухопутных ворот и бастиона, церкви Святой Анны и мечети Кожевников в Фамагусте. Работы по очистке и стабилизации мозаик в церкви Святой Троицы и Айос-Филоне в местах археологических раскопок были также завершены.

25. Технический комитет по контрольно-пропускным пунктам также активно работал, особенно в связи с открытием новых контрольно-пропускных пунктов 12 ноября. Технический комитет по вопросам преступности и уголовным вопросам, в свою очередь, провел четыре заседания. После перерыва в несколько месяцев Технический комитет по экономическим и коммерческим вопросам провел заседание 5 декабря для изучения возможных вариантов решения вопроса о функциональной совместимости сетей мобильной телефонной связи, а Технический комитет по вопросам окружающей среды — 29 ноября для обсуждения вопроса о продлении пойменного парка реки Педиэос/Канли Дере, соединяющей северный и южный сектора Никосии. Технико-экономическое обоснование проекта было завершено в отчетный период. После периода бездействия Технический комитет по вопросам культуры также возобновил свою работу во второй половине 2018 года, оказав содействие в организации музыкальных концертов двух общин. После совместного заседания 22 ноября технические комитеты по урегулированию кризисов и здравоохранению приступили к изучению возможности проведения совместного мероприятия по урегулированию кризисов на случай возникновения чрезвычайной ситуации в области здравоохранения. ВСООНК и моя миссия добрых услуг продолжали призывать обе стороны оказать содействие в возобновлении работы Технического комитета по вопросам гендерного равенства.

26. Технический комитет по вопросам образования также регулярно проводил заседания, в том числе три раза под эгидой Организации Объединенных Наций. Проект «Представь себе», добровольная программа содействия воспитанию в духе мира и формированию связей между детьми из обеих общин, был начат 14 ноября в 2018/19 учебном году. В течение 2017/18 учебного года в программе приняли участие почти 2000 учащихся и 198 учителей-волонтеров из 94 классов в школах из обеих общин.

27. В рамках своего мандата по содействию нормализации ситуации ВСООНК добиваются взаимопонимания и доверия между двумя общинами, реализуя различные межобщинные инициативы. В течение отчетного периода миссия оказала поддержку в проведении 112 межобщинных мероприятий, в которых приняли участие 4834 человека. ВСООНК также продолжали оказывать содействие обоим муниципалитетам Никосии в осуществлении социальных, культурных и природоохранных мероприятий, в том числе вышеупомянутого проекта в бассейне реки Педиэос/Канли Дере.

28. Кроме того, ВСООНК продолжали налаживать контакты с организациями гражданского общества за пределами Никосии, в том числе в районе Деринея-Деринья, где ВСООНК поддержали создание и открытие 9 июля межобщинного объекта «Гараж на авеню Фамагуста» в районе, непосредственно примыкающем к пропускному пункту. В Пиле ВСООНК продолжали взаимодействовать с обеими общинами на ежедневной основе и поддерживать инициативы их сближения, такие как четвертый двухобщинный фестиваль мира в Пиле, состоявшийся 12 и 13 октября, с участием 1200 представителей общин.

29. Кипрские религиозные лидеры также продолжали взаимодействовать в рамках религиозного сегмента кипрского мирного процесса под эгидой посольства Швеции. 25 октября религиозные лидеры направили коллективное письмо в адрес лидеров киприотов-греков и киприотов-турок с выражением надежды на плодотворное продолжение переговоров по урегулированию. Они также участвовали в других совместных инициативах, таких как агитация в поддержку сохранения предметов религиозной материальной культуры и проведение

кампаний в социальных сетях, направленных на поощрение терпимости и борьбу с насилием в отношении женщин и девочек.

30. Лидеры и представители политических партий киприотов-турок и киприотов-греков семь раз проводили встречи под эгидой посольства Словакии, чтобы сформулировать рекомендации в отношении возобновления переговоров по урегулированию. Кроме того, 9 октября и 5 декабря политические партии участвовали в совместных межобщинных инициативах, направленных на повышение осведомленности о проблеме пропавших без вести лиц и поддержку усилий Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре в целях поиска и идентификации останков киприотов-турок и киприотов-греков, которые пропали без вести во время конфликта.

E. Облегчение доступа и гуманитарные функции

31. ВСООНК в рамках религиозного сегмента кипрского мирного процесса оказали содействии в организации двух специальных паломничеств в мечеть Хала Султан Текке в Ларнаке 28 августа и 20 ноября с участием 300 и 655 человек, соответственно. Миссия также поддерживала контакты с властями обеих сторон в порядке содействия в организации 53 богослужений и мемориальных мероприятий с участием свыше 9550 человек, включая 45 на севере и восемь в буферной зоне. Шестьдесят восемь процентов ходатайств, направленных через ВСООНК, были одобрены кипрско-турецкими властями по сравнению с 47 процентами за период с июня по декабрь в 2017 году. 8 августа ВСООНК организовали переход около 1131 киприота-турка в Коккину через пропускной пункт Лимнитис/Йешилирмак для участия в ежегодном мемориальном мероприятии. Из 77 просьб об оказании услуг, направленных кипрско-турецким властям через ВСООНК, 50 были одобрены, а 5 находятся в стадии рассмотрения. Семь религиозных объектов на севере, доступ к которым был закрыт с 1974 года, были впервые открыты для богослужения в течение этого отчетного периода. Лица, доставляющие религиозные иконы на север страны для использования в богослужениях, однако, по-прежнему сталкивались с ограничениями.

32. За пределами буферной зоны ВСООНК продолжали регулярно посещать 328 киприотов-греков и 93 маронитов, проживающих в северной части острова, и доставлять им гуманитарную помощь, а также посещать кипрско-греческие школы на полуострове Карпас. Миссия также способствовала организации перевозки останков одного киприота-грека для захоронения в северной части острова. Кипрско-турецкие власти утвердили 276 из 310 учебников, предложенных правительством Кипра для использования в двух кипрско-греческих школах на полуострове Карпас. Просьба о переназначении двух греко-кипрских учителей, которые уже работали в школах, однако, была отклонена кипрско-турецкими властями, равно как и просьба о назначении 2 из 10 новых учителей из числа киприотов-греков, что привело к нарушению учебного процесса в школах. Хотя учащиеся, говорящие на турецком языке, по-прежнему имеют возможность обучаться на турецком языке в средней и начальной школах в Лимасоле, пока не достигнут прогресс в вопросе открытия в этом городе кипрско-турецкой начальной школы.

33. ВСООНК продолжали следить за правовым и гуманитарным положение 12 киприотов-турок, задержанных на юге, и пяти киприотов-греков, задержанных на севере, во время посещений пенитенциарных учреждений.

34. В рассматриваемый период зафиксировано значительное увеличение числа мигрантов и ходатайств о предоставлении убежища на Кипре. По данным Иммиграционной службы, к концу октября 2018 года количество ходатайств о предоставлении убежища на Кипре достигло рекордной с 2008 года цифры и составило 6064, т.е. возросло на 57,5 процента по сравнению с периодом с июня по декабрь в 2017 году. Кипр рассмотрел самое большое количество ходатайств на душу населения из 28 государств — членов Европейского союза. По данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), хотя в отчетный период около 26 судов с сирийскими гражданами на борту достигли берегов Кипра, главным образом в южной части острова, подавляющее большинство сирийцев, ищущих убежище, прибыли по воздуху на север из Ливана или Турции.

35. ВСООНК нередко выступают в качестве службы экстренного реагирования в случае прибытия в буферную зону лиц, нуждающихся в срочной помощи. В отчетный период зафиксировано четыре случая прибытия таких лиц в западные сектора буферной зоны, включая 157 сирийских беженцев, в том числе 6 женщин и 7 детей. Ввиду увеличения в последнее время числа прибывающих на остров лиц, о которых говорилось выше, полицейский компонент миссии активизировал контроль за любым нелегальным пересечением буферной зоны беженцами, лицами, ищущими убежище, и другими мигрантами, действуя в тесном контакте с иммиграционными властями и активно сотрудничая с УВКБ.

F. Гендерные вопросы и вопросы женщин, мира и безопасности

36. В соответствии с моей политикой гендерного равенства 8 ноября новым командующим сил ВСООНК была назначена генерал-майор Шерил Энн Пирс, которая приступит к выполнению своих обязанностей в январе 2019 года. Теперь ВСООНК является первой операцией по поддержанию мира, которую возглавит женщина на уровне Специального представителя и в которой имеются военные и полицейские компоненты, возглавляемые женщинами.

37. Кроме того, в течение отчетного периода ВСООНК организовали для своего военного, полицейского и гражданского персонала учитывающую индивидуальные требования специальную подготовку в целях повышения информированности и содействия осуществлению программы, касающейся женщин и мира и безопасности.

38. ВСООНК также взаимодействовали с женскими организациями гражданского общества с целью обеспечения их участия в межобщинных усилиях, в том числе при содействии Миссии. Как отмечалось в моем докладе о моей миссии добрых услуг (S/2018/919), ВСООНК оказали поддержку и содействие в проведении организацией Лобби кипрских женщин 4 июля и 6 декабря двух совещаний кипрских женщин по вопросу укрепления и расширения участия женщин в мирном процессе. Кроме того, ВСООНК содействовали проведению 22–26 сентября нескольких мероприятий с участием соучредителей Коалиции женщин Северной Ирландии.

39. ВСООНК также продолжали поддерживать организуемые женщинами в общинах шествия и обсуждения. Последнее такое шествие, которое состоялось 27 октября, было посвящено возможностям, позволяющим женщинам влиять на обсуждение вопросов мира и безопасности на Кипре.

IV. Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре

40. По состоянию на 18 декабря в рамках давней гуманитарной инициативы группа археологов из Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре, в состав которой входят специалисты из обеих общин, эксгумировала в обеих частях острова останки 1200 человек. На сегодняшний день идентифицированы и возвращены родственникам останки 923 из 2002 человек, числящихся пропавшими без вести, в том числе останки 39 человек — в рассматриваемый отчетный период. В соответствии с разрешением, полученным в ноябре 2015 года, к настоящему моменту Комитет провел 27 операций по раскопке в военных зонах в северной части острова, в том числе 4 операции — в рассматриваемый отчетный период, в результате чего были обнаружены останки 37 человек.

41. В попытке обнаружить дополнительные места возможного захоронения пропавших без вести лиц Комитет продолжал свои усилия по обеспечению доступа к архивам стран и организаций, которые имели военное или полицейское присутствие на Кипре в 1963–1964 годах и 1974 году. В течение отчетного периода запросы были направлены в архивные службы Австралии, Ирландии, Новой Зеландии, Организации Объединенных Наций и Международного комитета Красного Креста (МККК). Хотя Организация Объединенных Наций и МККК предприняли активные усилия в целях предоставления Комитету доступа ко всем соответствующим архивным фондам, к настоящему моменту непосредственно заинтересованные стороны предоставили Комитету лишь незначительный объем архивной информации о таких местах.

V. Осуществление стратегического обзора ВСООНК 2017 года

42. Был достигнут еще больший прогресс в выполнении рекомендаций, изложенных в докладе о стратегическом обзоре ВСООНК (S/2017/1008), который был проведен в конце 2017 года. Сектор 4 и мобильные резервные силы в настоящее время действуют как элементы воинских подразделений, сформированных из представителей одной страны, что повышает эффективность в соответствующих областях деятельности. Шесть из десяти дополнительных офицеров связи, рекомендованных в стратегическом обзоре для обеспечения преемственности, были направлены в штаб миссии и сектора для улучшения институционального понимания соответствующих областей деятельности. Ожидается, что остальные четыре офицера связи будут направлены в сектора в течение первого квартала 2019 года. Процесс передислокации военного персонала сектора 2 из гостиницы «Ледра Палас» в помещения контейнерного типа в прилегающем районе начался в конце ноября, а запланированной датой завершения является 31 января 2019 года.

43. 1 ноября 2018 года в ВСООНК был направлен руководитель Объединенного аналитического центра Миссии, что позволило создать в миссии ограниченный комплексный аналитический потенциал и в свою очередь позволит ВСООНК повысить свою ситуационную осведомленность, лучше просчитывать на перспективу, адаптироваться к любым изменениям в контексте миссии и планировать их и более эффективно использовать свои ресурсы.

44. В июле началось объединение компонентов безопасности ВСООНК в рамках моей миссии добрых услуг. Для комплексной секции по вопросам безопасности Кипра был издан план работы на период 2018–2019 годов в качестве руководства на переходный период до его полного осуществления.

VI. Планирование переходного этапа

45. В соответствии с высказанной Советом Безопасности просьбой ВСООНК сохранили свои планы на переходный этап с учетом возможного урегулирования. Однако ввиду отсутствия полноформатных переговоров в течение отчетного периода никаких новых подвижек, касающихся этих планов, не произошло.

VII. Поведение и дисциплина и сексуальная эксплуатация и сексуальные надругательства

46. ВСООНК продолжали поощрять строгое соблюдение проводимой в Организации Объединенных Наций политики абсолютной нетерпимости к сексуальной эксплуатации и сексуальным надругательствам. Миссия провела для 720 сотрудников 19 учебных занятий по стандартам поведения Организации Объединенных Наций. Кроме того, миссия передавала регулярные сообщения и использовала онлайн-платформы для распространения среди всего персонала карманных памяток под названием «Это непростительно!» с изложением правил поведения в контексте сексуальной эксплуатации. В течение отчетного периода никаких сообщений о сексуальной эксплуатации и надругательствах ВСООНК не получали.

VIII. Финансовые и административные аспекты

47. В своей резолюции 72/292 Генеральная Ассамблея постановила ассигновать сумму в размере 52,9 млн долл. США на содержание ВСООНК на период с 1 июля 2018 года по 30 июня 2019 года, включая добровольный взнос правительства Кипра, составляющий одну треть суммы чистых расходов на содержание Сил, эквивалентную 17,9 млн долл. США, и добровольный взнос правительства Греции в размере 6,5 млн долл. США.

48. По состоянию на 10 декабря 2018 года общая задолженность по начисленным взносам, подлежащим зачислению на специальный счет для ВСООНК, составляла 12,6 млн долл. США. Общая сумма причитающихся начисленных взносов на все операции по поддержанию мира на эту дату составляла 1569,8 млн долл. США. Возмещение затрат странам, предоставляющим войска, производилось по 31 октября 2018 года, а возмещение расходов на принадлежащее контингентам имущество производилось по 30 сентября 2018 года.

IX. Замечания

49. С учетом сделанного в моем последнем докладе о моей миссии добрых услуг вывода я считаю, что перспективы всеобъемлющего урегулирования в обозримом будущем являются позитивными. Я также по-прежнему убежден, что до использования моих добрых услуг в полном объеме стороны должны

договориться о совместном плане последующих действий. Поэтому я настоятельно призываю руководителей и державы-гаранты с этой целью продолжать конструктивное взаимодействие со старшим должностным лицом Организации Объединенных Наций и друг с другом. Я настоятельно призываю гражданское общество, в том числе женщин и молодежь, придать импульс этому процессу, а также выработать новые идеи, способствующие преодолению постоянных расхождений во мнениях. Я повторяю свои замечания в этом докладе о том, что этап постоянной поддержки нескончаемого процесса, не приносящего никаких результатов, остался позади и что достигнут консенсус относительно того, что сохранять неизменный статус-кво — нереально.

50. Хотя стороны работают над определением наилучшего пути продвижения вперед в рамках консультаций, ВСООНК продолжают играть незаменимую роль на различных уровнях в предотвращении эскалации напряженности и сдерживания диалога и поиске политического решения. Я с обеспокоенностью отмечаю наращивание военного потенциала и возможностей обеих сторон, зафиксированное в течение отчетного периода, что является преднамеренным нарушением военного статус-кво. Я также обеспокоен увеличением числа несанкционированных проникновений гражданских лиц в буферную зону, которые вызывают конфликт, особенно когда они происходят в непосредственной близости от противоборствующих сил и когда они провоцируют другую сторону или Организацию Объединенных Наций.

51. В условиях продолжающегося отсутствия прямых контактов между соответствующими военными, полицейскими и гражданскими структурами ВСООНК играют решающую роль в обеспечении эффективного взаимодействия сторон и оказании содействия в решении проблем, которые могут усилить напряженность. Поэтому я призываю обе стороны признавать полномочия ВСООНК в буферной зоне и прислушаться к призыву Совета Безопасности вести с миссией совместную работу по демаркации буферной зоны и осуществлять положения памятной записки Организации Объединенных Наций. Кроме того, я призываю стороны рассмотреть возможность разработки при поддержке ВСООНК своих собственных механизмов ослабления напряженности, будь то военных, полицейских или гражданских.

52. Я приветствую открытие двух новых контрольно-пропускных пунктов Лефка-Аплики/Лефке-Аплич и Деринея/Деринья, что способствует свободе передвижения по острову и создает более широкие возможности для контактов, укрепления доверия и экономического сотрудничества между представителями двух общин. Я воздаю должное г-ну Анастасиадесу и г-ну Акынджи за реализацию этой долгожданной меры укрепления доверия и призываю их рассмотреть вопрос об открытии дополнительных контрольно-пропускных пунктов, в том числе в Никосии, при содействии мэров Никосии.

53. Я по-прежнему настоятельно призываю прилагать более активные усилия для создания обстановки, способствующей выравниванию экономического и социального положения двух сторон, а также расширения и углубления экономических, социальных, культурных и аналогичных связей и контактов, в том числе посредством спорта и в целях развития торговли. Такие контакты укрепляют доверие между общинами и помогают киприотам-туркам преодолевать ощущение изоляции. В этой связи я также по-прежнему настоятельно призываю стороны работать в направлении полного осуществления регламента Европейского совета № 866/2004 (регламент о «зеленой линии»).

54. Тающие надежды на урегулирование и низкий уровень доверия между двумя общинами, отмеченные в недавних обследованиях, должны вызывать обеспокоенность всех киприотов; руководство обеих сторон несет основную ответственность за преодоление этих тенденций. Такое положение дел также вызывает обеспокоенность у ВСООНК с учетом их мандата содействовать возврату к нормальным условиям и их усилий по созданию условий, способствующих прочному урегулированию. В этой связи ВСООНК будут продолжать активизировать свои усилия по объединению двух общин, в том числе за пределами Никосии, и по-прежнему готовы поддерживать сотрудничество в приоритетных областях, в том числе в областях, выявленных в ходе недавних обследований.

55. Несмотря на позитивный пример контрольно-пропускных пунктов, я сожалею, что не удалось добиться прогресса в реализации других мер укрепления доверия, таких как операционная совместимость мобильных телефонов и дальнейшее объединение двух сетей энергоснабжения, которые были согласованы лидерами в 2015 году. Хотя меры укрепления доверия не могут и не должны подменять подлинные и ориентированные на результаты переговоры, я убежден в том, что перспективы диалога и долгосрочного урегулирования будут только улучшены благодаря таким мерам. Осуществление сохраняющихся мер укрепления доверия, согласованных в 2015 году, станет возможным благодаря необходимым инициативности, решимости и политической воле, и я настоятельно призываю продолжать работу по преодолению любых технических или других препятствий на этом пути.

56. С учетом неоднократных призывов Совета Безопасности, в том числе совсем недавно в резолюции 2430 (2018), я призываю стороны совместно с ВСООНК заниматься разработкой сбалансированного пакета военных мер укрепления доверия, который может включать разминирование и в дальнейшем вывод личного состава с позиций. Организация Объединенных Наций по-прежнему готова содействовать усилиям, направленным на очистку территории Кипра от мин.

57. Я приветствую целеустремленность и работу технических комитетов, которые продолжали свою деятельность, несмотря на неустойчивость политического процесса. Я по-прежнему считаю, что имеется значительный неиспользованный потенциал для совместной работы двух общин через технические комитеты. Я настоятельно призываю лидеров предоставить комитетам необходимую гибкость и поддержку для дальнейшей активизации их усилий.

58. Доступ к религиозным местам на острове остается ключевым элементом осуществления свободы вероисповедания, а также укрепления доверия, и я по-прежнему настоятельно призываю к обеспечению полного доступа к таким местам на севере и на юге. Я признаю предпринимавшиеся киприско-турецкими властями в течение отчетного периода усилия с целью открыть религиозные места на севере, которые ранее были закрыты для богослужений, и хотел бы продолжения таких усилий, поскольку запросы на посещение некоторых мест паломничества на севере по-прежнему отклоняются.

59. Как подчеркивалось в моем предыдущем докладе (S/2018/676), противоречия в школьных программах и противоречащие друг другу и вносящие раскол высказывания о прошлом остаются серьезным препятствием на пути примирения и мирного сосуществования на острове. Недавние обследования показывают, что большинство киприотов с обеих сторон поддерживают совместную разработку учебных материалов, программы обмена студентами и даже

преподавание языка другой общины в школах. Поэтому я призываю лидеров содействовать постоянному обмену студентами на острове и поощрять воспитание в духе мира на всех уровнях. В этой связи я приветствую направленность разработанного на 2018/19 учебный год проекта «Представьте себе» на расширение его охвата и повышение устойчивости, в том числе посредством подготовки учителей.

60. В связи с продолжающимися работами по поисково-разведочному бурению у побережья Кипра риск усиления напряженности вокруг операций в углеводородной отрасли сохраняется. В данном контексте я повторяю, что природные ресурсы, обнаруженные на Кипре и рядом с ним, должны приносить пользу обеим общинам и служить веским стимулом для поиска долгосрочного решения кипрской проблемы.

61. Организация Объединенных Наций по-прежнему твердо намерена поддерживать важную гуманитарную работу и работу по укреплению доверия, которая проводится Комитетом по пропавшим без вести лицам на Кипре в интересах родственников жертв. По-прежнему крайне необходимо, чтобы Комитет продолжал получать достаточную финансовую поддержку и информацию, включая доступ к соответствующим военным и полицейским архивам. Поэтому я призываю стороны активизировать их усилия по предоставлению соответствующей архивной информации Комитету. Я также поддерживаю призыв Комитета ко всем лицам, обладающим соответствующими знаниями, оказать помощь, учитывая серьезную проблему дефицита времени, препятствующего дальнейшему прогрессу в деле поиска и опознания пропавших без вести лиц.

62. В Декларации общих обязательств в отношении операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, в которой излагаются принципы и цели инициативы «Действия в интересах поддержания мира», государства-члены подтверждают их коллективную приверженность повышению политической отдачи от миротворческой деятельности путем поиска политических решений, оказанию поддержки миротворческой деятельности, которая должна играть эффективную роль в предотвращении конфликтов и укреплении мира, включая наличие достаточного потенциала, и обеспечению полного, равного и эффективного участия женщин на всех этапах мирного процесса. На Кипре для реализации этих целей необходима приверженность поддержке усилий ВСООНК, направленных на эффективное содействие созданию условий, способствующих долгосрочному политическому урегулированию, в том числе благодаря прогрессу во всех этих областях.

63. ВСООНК будут продолжать следить за развитием событий на местах, проводить оценку их последствий с учетом требований согласно мандату миссии и корректировать свои операции для эффективного осуществления своего мандата. С учетом их непрерывного вклада в поддержание мира и стабильности и создание условий, способствующих политическому урегулированию, я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат ВСООНК на шесть месяцев до 31 июля 2019 года.

64. Я хотел бы еще раз поблагодарить тех партнеров, в частности Европейскую комиссию, которые продолжали оказывать поддержку обеим миротворческим миссиям, Программе развития Организации Объединенных Наций и Комитету по пропавшим без вести лицам на Кипре и содействовали осуществлению мер укрепления доверия, таких как открытие новых контрольно-пропускных пунктов.

65. Я выражаю признательность 36 странам, которые начиная с 1964 года предоставляют этой миссии воинские или полицейские контингенты либо как воинские, так и полицейские контингенты, и воздаю дань памяти 186 миротворцам, которые погибли за этот период, поддерживая мир на Кипре.

66. Я хотел бы выразить признательность Элизабет Спехар за ее работу в качестве моего Специального представителя на Кипре, главы ВСООНК и заместителя моего Специального советника. Я также хотел бы поблагодарить генерал-майора Мохаммеда Хумаюна Кабира из Бангладеш, который с июля 2016 года по сентябрь 2018 года являлся Командующим ВСООНК, за его самоотверженную работу на благо ВСООНК. Я хотел бы выразить благодарность всем мужчинам и женщинам, несущим службу в составе ВСООНК, за их неизменную приверженность выполнению мандата миссии.

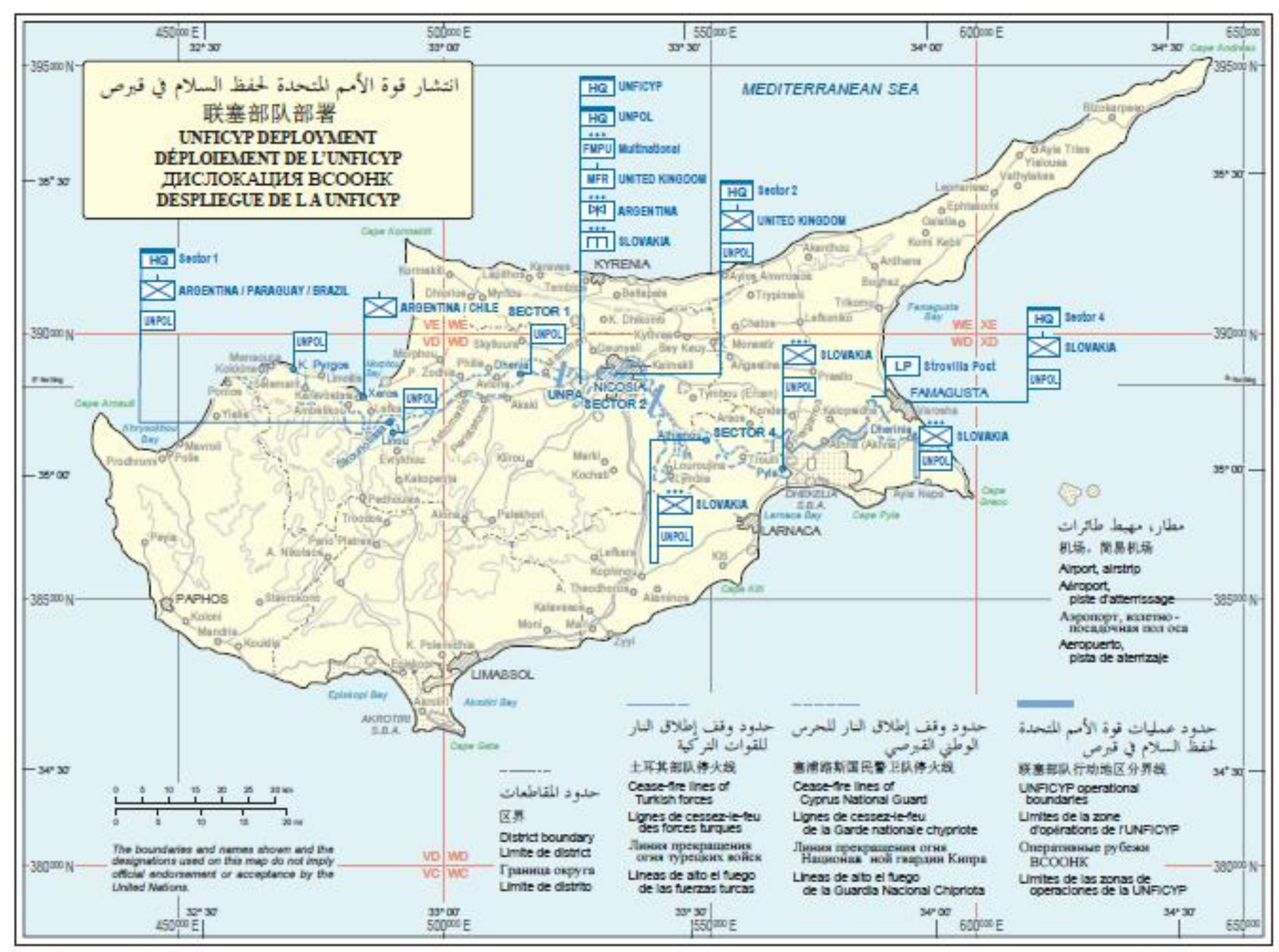
Приложение

Страны, предоставляющие военный и полицейский персонал для операции Организации Объединенных Наций на Кипре (по состоянию на 18 декабря 2018 года)

Страна	*Военный персонал*
Аргентина	244
Австрия	5
Бразилия	2
Канада	1
Чили	12
Венгрия	11
Пакистан	1
Парагвай	12
Сербия	2
Словакия	241
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	271
Всего[a]	**802**

Страна	*Полицейский персонал*
Босния и Герцеговина	8
Болгария	3
Китай	6
Индия	3
Ирландия	12
Италия	2
Литва	1
Черногория	4
Румыния	4
Российская Федерация	7
Сербия	2
Словакия	4
Швеция	2
Украина	9
Всего	**67**

[a] Военный персонал: 755 мужчин и 47 женщин; полицейский персонал: 43 мужчины и 24 женщины.



انتشار قوة الأمم المتحدة لحفظ السلام في قبرص
联塞部队部署
UNFICYP DEPLOYMENT
DÉPLOIEMENT DE L'UNFICYP
ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК
DESPLIEGUE DE LA UNFICYP
MEDITERRANEAN SEA
HQ UNFICYP
HQ UNPOL
FMPU Multinational
MFR UNITED KINGDOM
ARGENTINA
SLOVAKIA
HQ Sector 1
ARGENTINA / PARAGUAY / BRAZIL
UNPOL
ARGENTINA / CHILE
SECTOR 1
HQ Sector 2
UNITED KINGDOM
SECTOR 2
SECTOR 4
SLOVAKIA
HQ Sector 4
LP Strovilia Post
UNPA
KYRENIA
NICOSIA
FAMAGUSTA
LARNACA
LIMASSOL
PAPHOS
AKROTIRI S.B.A.
DHEKELIA S.B.A.
مطار، مهبط طائرات
机场，简易机场
Airport, airstrip
Aéroport, piste d'atterrissage
Аэропорт, взлетно-посадочная полоса
Aeropuerto, pista de aterrizaje
حدود المقاطعات
区界
District boundary
Limite de district
Граница округа
Límite de distrito
حدود وقف إطلاق النار للقوات التركية
土耳其部队停火线
Cease-fire lines of Turkish forces
Lignes de cessez-le-feu des forces turques
Линия прекращения огня турецких войск
Líneas de alto el fuego de las fuerzas turcas
حدود وقف إطلاق النار للحرس الوطني القبرصي
塞浦路斯国民警卫队停火线
Cease-fire lines of Cyprus National Guard
Lignes de cessez-le-feu de la Garde nationale chypriote
Линия прекращения огня Национальной гвардии Кипра
Líneas de alto el fuego de la Guardia Nacional Chipriota
حدود عمليات قوة الأمم المتحدة لحفظ السلام في قبرص
联塞部队行动地区分界线
UNFICYP operational boundaries
Limites de la zone d'opérations de l'UNFICYP
Оперативные рубежи ВСООНК
Límites de las zonas de operaciones de la UNFICYP
The boundaries and names shown and the designations used on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.
Map No. 2930 Rev. 97 UNITED NATIONS
December 2018 (Colour)
Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)